



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 *Parish Newsletter*

二零零六年八月六日
 August 6, 2006

常年期

彌撒時間表 Mass Timetable

星期六：下午四時半(雙語)
 Saturday: 4:30 pm(Bilingual)

主日彌撒 Sunday Mass

主 日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)
 Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

『這是我的愛子，我所喜悅！』

恭念玫瑰經

堂區將於八月廿六、廿七日三台主日彌撒前十五分鐘，恭念玫瑰經，特敬聖母。敬請各位教友準時出席，一起參與這項熱心敬禮。

主日學消息

主日學下學年度現正接受報名，歡迎堂區4-12歲的兒童報名參加。上課時間為每主日上午十時三十分開始。報名表格可在詢問處索取，報名截止日期為二零零六年八月廿七日。請各家長盡快填妥報名表交回堂區辦事處。新學年開課日期定於二零零六年九月十日。

慕道班招生

堂區新一屆的慕道班將於今年九月中開課，現在接受報名。各位教友如果知道你的親戚朋友有意認識天主，認識天主教教理的，請你向他們介紹。報名表可在詢問處索取，填妥之後請最遲於八月中交回堂區辦事處。開課日期和時間將會隨後個別通知。

慕道者在慕道歷程中，如果得到一些教友的陪伴和支持，他們慕道的路程必定會走得容易一些，更有意義一些，故此在這裏特別呼籲，願意為慕道者獻出時間與愛心，做陪談員的，請與 Stephanie 和 Amelia 聯絡。

省會長到訪

中華區省會長韓大輝神父，加拿大省會長陸神父與將到任的堂區主任司鐸鄭海康神父，將於八月廿二日(星期二)到訪我們的堂區。

三位神父將會在當日下午六時舉行感恩祭。彌撒後將與我們共進晚膳。韓神父並會於餐後晚上八時與我們主持神修講座與分享。

誠意邀請堂區各教友當晚與三位慈幼會神長會面。堂區將會為各位準備晚膳，為使有足夠食物供應請大家在詢問處登記。

多謝 Fr. Mark

由四旬期開始，Fr. Mark一直為我們堂區服務，至今已有五個月。Fr. Mark已獲教區委任成為 Grande Cache 地區的主任司鐸，服務並引領偏遠地區牧放主的羊群，散播福傳的種籽。在此我們感謝Fr. Mark帶給我們的神益，並願聖神護佑帶領他的福傳工作。

少青組活動

少青組將於八月十三日(主日)中午十二時半在 Whitemud Park Site 2 舉行夏日燒烤，除有豐富的食物外，還有遊戲節目來加深會員間的合作精神。少青組會員費用全免，歡迎堂區年齡九歲至十五歲的青少年參加這活動，如有興趣者可聯絡 Beatrice Lee 430-8512。

第十屆加拿大西岸天主教 華人生活營

(簡稱加西營) 已經開始接受報名, 今年將於九月一日至四日的勞工日長週末, 於BC省內Chilliwack 的 Charis Camp 舉行, 歡迎 17至35 歲的教友參加, 在營內以輕鬆的方式去探討我們的信仰, 彼此共勉和學習。今年的主題是「愛、轉、變」, 由林榮鈞神父主講。詳情請參閱網址 <http://www.wccclc.net> 或可致電 (604) 839-5193 向Joseph Lee查詢。

少青組

各位家長請注意, 閣下如有9歲至16歲的少年子弟, 而有意希望他們增強神修方面的培育, 並樂意參與多項不同興趣的活動, 例如: 退省、分享、討論、露營、滑雪、各項球類運動及智能遊戲等。堂區少青組正適合他們, 歡迎你們鼓勵他們加入, 請盡快到詢問處索取參加表格。暑假後的首次開會日期是九月廿四日(主日)下午一時半, 在堂區大會議室。

慈幼中文學校招生

由本堂區主辦的慈幼中文學校現已招收二零零六至二零零七年度新生, 凡年齡在三歲以上有興趣學習寫講讀中文的青少年均可報名。中文學校的宗旨是「傳揚中華文化、廣傳基督福音」。堂區希望藉著中文學校能夠使我們的下一代學習和保存中華文化, 並且能通過老師、教職員的言行和表樣去發揚基督的精神。

中文學校開課日期為二零零六年九月九日, 上課地點是10830-109 St., St. Joseph中學, 時間是每星期六上午九時半至中午十二時, 學費及書簿費全年145元。報名表可向詢問處索取, 如有問題可向校長 Fanny Ho 查詢。

贊助中英雙語學制二十五周年紀念籌款呼籲

堂區牧民議會通過支持為慶祝愛城公立學校教育局的中英雙語學制創立二十五周年而舉行之募捐活動。很多華人家庭和中國新移民的子女都有報讀這個雙語教育課程。贊助該項慶祝活動可以拓展與提高我們堂區在愛民頓華人社會的推介。我們堂區的名號將在有關活動節目上出現。贊助金額如達到四千加元, 便可以在愛城中英雙語教育協會之慶祝會和其他大型活動中播放一段由堂區製作的十秒視像問好及信息給參加者觀看。

捐獻信封和有關這次募捐活動的資料可到詢問處索取。請將捐款在2006年9月10日(星期日)或之前交回詢問處之收款箱或Peter Leung之信箱內。愛城中英雙語教育協會將發回報稅之收據與贊助人。

司鐸退休基金籌款晚宴

在六月初堂區曾向大家呼籲, 支持今年九月九日(星期六)在Shaw會議中心舉行為教區司鐸退休基金籌募經費晚餐。

教區在面對司鐸老化問題, 教區共有77位神父, 退休與現役神父人數大概是各佔一半, 這個比例對於司鐸退休基金造成了沉重的負擔, 亦出現了入不敷支的情況。為要改善這基金支付退休司鐸生活費的能力, 高多默總主教支持這項開源的提議, 希望各位教友慷慨支持這個慈善晚宴。餐券每張三百元, 其中二百元可以作退稅之用。

回顧我們這團體經常得到教區神父的照顧, 尤其是自從今年一月中Fr. Jim病重之後, 都全賴教區神父為我們主持主日感恩祭。堂區議會再次向大家呼籲, 希望大家能體恤退休神父晚年的境況, 向他們表示支持及多謝。有意購買餐券或以其他方式支持退休基金, 請聯絡堂區辦事處。



教友消息

- 九時半英文彌撒聖詠團負責人雷安琪姊妹及岑君偉兄弟將於八月十九日(星期六)中午十二時在本堂舉行婚配聖事。
 - 教友何雅茵姊妹&譚仰基兄弟將於八月廿六日(星期六)上午十一時在本堂舉行婚配聖事。
- 恭祝兩對新人白首偕老、永結同心, 在主的愛內締結美滿的婚姻。歡迎堂區各兄弟姊妹蒞臨參加他們的婚禮。

Father Provincial Visit

Fr. Savio Hon, Father Provincial of Hong Kong, China, Fr. Luc, Father Provincial of Canada, and Fr. Joseph Cheng, our incoming Pastor will come to visit us on August 22, 2006.

The 3 Fathers will celebrate Eucharist at 6:00 p.m. and will have supper with us after the mass. Fr. Hon would like to have a talk to us after the supper at 8:00 p.m.

You are cordially invited to come to join the 3 Salesians priests for that evening. Dinner will be served. For us to prepare the meal, please sign up at the registration desk.

2006 WCCCLC Camp

Western Canada Chinese Catholic Living Camp (WCCCLC) 2006 will be held on the Labour Day long weekend (Sept 1 to 4) at Charis Camp in Chilliwack, B.C. We welcome all young adults between the age of 17 and 35 to join us. During the camp, we gather for fellowship, support, and spiritual growth. This year's title is "U Turn to God". Our speaker will be Fr. Anselm Lam. For more information and registration, please visit our website at <http://www.wccclc.net> or call Joseph Lee at (604) 839-5193.

Praying the Rosary

Fifteen minutes before all three Sunday Masses on July 29 & 30, the Rosary will be recited in devotion to Mary. Please arrive on time so that we can pray together.

Sponsorship for 25th Anniversary Celebration of Chinese Bilingual Education Program

Our Pastoral Parish Council supports the fundraising drive for the 25th Anniversary celebration of the English Chinese Bilingual Education Program in the Edmonton Public School Board. Many Chinese families and new immigrants have children enrolled in this bilingual program. Being a sponsor is an outreach project that will increase our profile in the Edmonton Chinese Community. Our parish's name will appear in the programs for this event. Our goal is to reach \$4,000, in order that the Edmonton Chinese Bilingual Education Association will broadcast a 10-sec. video message from our Parish to the participants during all major functions and celebrations.

Donation envelopes with more details are available at the information desk. Please return all donation pledges to the collection box at the information desk or the mailbox of Peter Leung by Sunday September 10. Individual tax receipts will be issued by the Edmonton Chinese Bilingual Education Association.

1 8th Week of the Year (August 6 - August 12, 2006) Daily Readings

Sun.	Transfiguration of Our Lord (Feast Day) / 18th Sunday of The Year		
	Daniel 7:9-10,13-14	II Peter 1:16-19	Mark 9:2-10
Mon.	Jeremiah 28:1-17		Matthew 14:13-21
Tue.	St. Dominic (Memorial)	Jeremiah 30:1-2,12-15,18-22	Matthew 14:22-36
Wed.	Jeremiah 31:1-7		Matthew 15:21-28
Thur.	St. Lawrence (Feast Day) II Corinthians 9:6-10		John 12:24-26
Fri.	St. Clare (Memorial)	Nahum 2:1-2;3:1-3,6-7	Matthew 16:24-28
Sat.	Habakkuk 1:12-2:4		Matthew 17:14-20

19th Week of the Year (August 13 - August 19, 2006) Daily Readings

Sun.	19th Sunday of The Year		
	I Kings 19:4-8	Ephesians 4:30-5:2	John 6:41-51
Mon.	St. Maximilian Kolbe (Memorial)	Ezekiel 1:2-5,24-28	Matthew 17:22-27
Tue.	Assumption of Our Lady (Solemnity)		
	Revelation 11:19;12:1-6,10	I Corinthians 15:20-26	Luke 1:39-56
Wed.	Ezekiel 9:1-7;10:18-22		Matthew 18:15-20
Thur.	Ezekiel 12:1-12		Matthew 18:21-19:1
Fri.	Ezekiel 16:1-15,60,63		Matthew 19:3-12
Sat.	Ezekiel 18:1-10,13,30-32		Matthew 19:13-15

20th Week of the Year (August 20 - August 26, 2006) Daily Readings

Sun.	20th Sunday of The Year		
	Proverbs 9:1-6	Ephesians 5:15-20	John 6:51-58
Mon.	St. Pius X (Memorial)	Ezekiel 24:15-24	Matthew 19:16-22
Tue.	Queenship of Mary (Memorial)	Ezekiel 28:1-10	Matthew 19:23-30
Wed.	Ezekiel 34:1-11		Matthew 20:1-16
Thur.	St. Bartholomew (Feast Day)	Revelation 21:9-14	John 1:45-51
Fri.	Ezekiel 37:1-14		Matthew 22:34-40
Sat.	Ezekiel 43:1-7		Matthew 23:1-12

21st Sunday of The Year (August 27, 2006) Readings

Sun.	Joshua 24:1-2,15-18	Ephesians 5:21-32	John 6:60-68
------	---------------------	-------------------	--------------

Adolescence Group

If you are 9 to 17 years old, would like to enrich your spiritual knowledge and have fun at the same time, why not join the Adolescence Group. Our Group offers spiritual discussions, sharing and lots of activities such as retreat, camping, ski trip, sport tournaments, badminton classes, etc.

If you are interested in joining us, registration forms are available at the Parish Information Desk. Our first meeting will be on September 24 (Sunday) at 1:30 p.m. in the Parish Conference Room. For further information please contact Beatrice Lee at 430-8512.

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年七月十五日、十六日 July 15 & 16, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,862.55

二零零六年七月廿二日、廿三日 July 22 & 23, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,868.25

二零零六年七月廿九日、三十日 July 29 & 30, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,458.66

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

The Weddings

9:30 Mass choir members Louisa Lui & Glen Somera will get married on Saturday 19 August 2006 at our church, the wedding ceremony will begin at 12:00 noon.

Our Parishioners Teresa Ha & Ronald Tam will get married on Saturday 26 August 2006 at our church, the wedding ceremony will begin at 11:00 a.m.

All parishioner are welcome to attend. Best wishes to both couple.

常年期第十八週 (二零零六年八月六日至八月十二日) 讀經、福音章節

主 日 耶穌顯聖容 (慶日) / 常年期第十八主日

達尼爾 7:9-10,13-14	伯多祿後書 1:16-19	馬爾谷 9:2-10
星期一 耶肋米亞 28:1-17		瑪竇 14:13-21
星期二 聖道明 (紀念)	耶肋米亞 30:1-2,12-15,18-22	瑪竇 14:22-36
星期三 耶肋米亞 31:1-7		瑪竇 15:21-28
星期四 聖老楞佐 (慶日)	格林多後書 9:6-10	若望 12:24-26
星期五 聖嘉勒 (紀念)	納鴻 2:1-2,3:1-3,6-7	瑪竇 16:24-28
星期六 哈巴谷 1:12-2:4		瑪竇 17:14-20

常年期第十九週 (二零零六年八月十三日至八月十九日) 讀經、福音章節

主 日 常年期第十九主日

列王紀上 19:4-8	厄弗所書 4:30-5:2	若望 6:41-51
星期一 聖高比 (紀念)	厄則克耳 1:2-5,24-28	瑪竇 17:22-27
星期二 聖母蒙召升天 (節日)		
默示錄 11:19;12:1-6,10	格林多前書 15:20-26	路加 1:39-56
星期三 厄則克耳 9:1-7;10:18-22		瑪竇 18:15-20
星期四 厄則克耳 12:1-12		瑪竇 18:21-19:1
星期五 厄則克耳 16:1-15,60,63		瑪竇 19:3-12
星期六 厄則克耳 18:1-10,13,30-32		瑪竇 19:13-15

常年期第二十週 (二零零六年八月二十日至八月廿六日) 讀經、福音章節

主 日 常年期第二十主日

箴言 9:1-6	厄弗所書 5:15-20	若望 6:51-58
星期一 聖庇護十世 (紀念)	厄則克耳 24:15-24	瑪竇 19:16-22
星期二 聖母元后 (紀念)	厄則克耳 28:1-10	瑪竇 19:23-30
星期三 厄則克耳 34:1-11		瑪竇 20:1-16
星期四 聖巴爾多祿茂 (慶日)	默示錄 21:9-14	若望 1:45-51
星期五 厄則克耳 37:1-14		瑪竇 22:34-40
星期六 厄則克耳 43:1-7		瑪竇 23:1-12

常年期第二十一主日 (二零零六年八月廿七日) 讀經、福音章節

主 日 若蘇厄書 24:1-2,15-18 厄弗所書 5:21-32 若望 6:60-68